

Gloria



Astoria®

Think espresso.

MISSION

- IT La cura nella scelta dei dettagli ha portato alla creazione di una macchina per caffè espresso dalle facili soluzioni per il barista d'oggi.
- EN The care in the choice of details has led us to the creation of an espresso coffee machine with multiple technological solutions for today's barista.
- DE Die sorgfältige Auswahl der Details hat zur Herstellung einer Espresso-Kaffemaschine geführt, die der heutigen Bedienung zahlreiche technologische Lösungen bietet.
- FR Le soin apporté dans le choix des détails a porté à la création d'une machine à café expresso avec de multiples solutions technologiques pour le bariste d'aujourd'hui.
- ES El cuidado en la elección de los detalles nos ha conducido a la creación de una máquina de café expreso con multitud de soluciones tecnológicas para el camarero de hoy.
- PT O cuidado na elaboração dos detales tem nos conduzido a criação de uma máquinas de café expresso com uma série de soluções para o barista de hoje.



IT Versione colore nero / cromo con display, autosteamer e gruppi rialzati

EN Black / chrome color version with display, autosteamer and raised groups

DE Schwarz /Chrom Version mit Display, Autosteamer und Erhöhte Gruppen

FR Version noir /chrome avec afficheur, autosteamer et groupes rehaussés

ES Versión negro/cromo con display, autosteamer y grupos con realce

PT Versão preto/cromo com display, autosteamer e grupos com realce

IT

Versione elettronica con dosatura volumetrica del caffè.

- Pulsantiera a 6 dosi
- Pannello comandi con pulsantiere retroilluminata (1÷3 Gr.)
- Programmazione delle dosi automatiche di caffè direttamente dalla pulsantiera
- Interruttore manuale per erogazione semiautomatica
- Automatico entrata acqua (A.E.A.)
- Acqua calda automatica
- Rubinetto vapore a leva (1÷3 Gr.)
- Scaldatazze elettronico
- Portafiltri ergonomici con profilo cromato e brand Astoria

Optionals

- Acqua calda miscelata (2÷4 Gr.)
- Display (2÷4 Gr.)
- Gruppi rialzati
- Motopompa incorporata
- Sistemi di conteggio
- Interfaccia seriale per collegamento esterno ad ente superiore
- Kit gas
- Lancia montalatte
- Cappuccinatore
- Autosteamer (2÷4 Gr.; solo se presente Display)
- Illuminazione a led del piano lavoro (1÷3 Gr.)
- Lancia Cool Touch

DE

Elektronische Version mit volumetrischer Kaffeedosierung.

- Druckknopfplatte mit 6 Dosierungen
- Bedienpanel mit rückseitig beleuchteten Tastaturen (1÷3 Gr.)
- Programmierung durch die Tastatur für die automatische Kaffeedosierung
- Manueller Schalter für halbautomatische Versorgung
- Automatische Wasserzufuhr (A.W.Z.)
- Automatisches heisses Wasser
- Dampfhahn mit Hebel (1÷3 Gr.)
- Elektronischer Tassenwärmer
- Ergonomische Filterhalter mit verchromtem Profil und Markenzeichen Astoria

Extras

- Teewassermischung (2÷4 Gr.)
- Display (2÷4 Gr.)
- Erhöhte Gruppen
- Eingebaute Motorpumpe
- Zählsystem
- Schnittstelle für den Anschluss an verschiedene Kassensysteme
- Kit Gas
- Milchschaumlanze
- Cappuccinatore
- Autosteamer (2÷4 Gr.; nur in Verbindung mit Display)
- Led Beleuchtung der Arbeitsfläche (1÷3 Gr.)
- Kalte Dampflanze "Cool Touch"

ES

Versión electrónica con dosificación volumétrica.

- Panel de pulsadores de 6 dosis
- Zona de mandos con botonera retroiluminada (1÷3 Gr.)
- Programación de la dosis de café automática directamente desde la pulsantiera
- Interruptor manual para erogación semi-automática
- Entrada de agua automática (A.E.A.)
- Agua caliente automática
- Grifo vapor con palanca (1÷3 Gr.)
- Calientatazas electrónico
- Portafiltros ergonómicos con perfil cromático y marca Astoria

Opcionales

- Graduación mezcla agua caliente (2÷4 Gr.)
- Display (2÷4 Gr.)
- Grupos con realce
- Motobomba incorporada
- Sistema de contador de cafés
- Posibilidad de conexión a ente superior (computer / register)
- Gas set
- Lanza para montar leche
- Capuchinador
- Autosteamer (2÷4 Gr.; sólo si esta presente el display)
- Iluminación con led de la superficie de trabajo (1÷3 Gr.)
- Lanza vapor Cool Touch

PT

Versão eletrônica com dosagem volumétrica.

- Teclado para 6 doses
- Painel de comandos retroiluminado (1÷3 Gr.)
- Programação da dose de café automática diretamente a partir da botoeira
- Interruptor manual para produção semi-automática
- Entrada de água automática (A.E.A.)
- Água quente automática
- Torneira de vapor com alavanca (1÷3 Gr.)
- Escaldataça eletrônico
- Porta-filtros ergonômicos com perfil cromado e da marca Astoria

Opcionais

- Graduação da mistura de água quente (2÷4 Gr.)
- Display (2÷4 Gr.)
- Grupos com realce
- Motobomba incorporada
- Sistema contador de cafés
- Interface serial para conexão a ente superior (computadores / registradoras)
- Kit de gas
- Lança para montar leite
- Capuchinador
- Autosteamer (2÷4 Gr.; somente se está presente no display)
- Iluminação led do plano de trabalho (1÷3 Gr.)
- Lança de vapor Cool Touch

EN

Electronic version with volumetric dosage of brewed coffee.

- 6-dose touch-pad
- Control panel with backlit pushbuttons (1÷3 Gr.)
- Push-button control for programming independent coffee dosages for each group
- Manual switch for semiautomatic brewing
- Automatic water refill (A.W.R.)
- Automatic hot water
- Steam lever (1÷3 Gr.)
- Electronic cup-warmer
- Ergonomic chromed filter-holders with Astoria brand

Options

- Mixed hot water (2÷4 Gr.)
- Display (2÷4 Gr.)
- Raised groups
- Built-in motor pump
- Counting systems
- Serial interface for external connection
- Gas heater
- Milk frothing wand
- Cappuccino maker
- Auto steamer (2÷4 Gr.; machines equipped with Display only)
- Led lighting of the work space (1÷3 Gr.)
- Cool Touch wand

FR

Version électronique à dosage volumétrique du café.

- Clavier 6 touches
- Panneau commandes avec clavier rétro-éclairé (1÷3 Gr.)
- Dosage volumétrique électronique- programmation automatique des volumes gérés par les claviers
- Interrupteur manuel pour fonctionnement en semi-automatique
- Remplissage eau automatique (R.E.A.)
- Eau chaude automatique
- Robinet vapeur à levier (1÷3 Gr.)
- Chauffe-tasses électronique
- Porte-filtres ergonomiques avec profilé chromé et marque Astoria

Options

- Mélange eau chaude/froide (2÷4 Gr.)
- Afficheur (2÷4 Gr.)
- Groupes rehaussés
- Moteur-pompe incorporé
- Compteur doses
- Interface sériel pour la connexion externe à un système supérieur
- Kit gaz
- Emulseur de lait manuel
- Cappuccinatore
- Autosteamer (2÷4 Gr.; seulement si la machine a l'afficheur)
- Eclairage à led du plan de travail (1÷3 Gr.)
- Buse vapeur Cool Touch



IT

Versione grigio, pulsantiere retro illuminate, rubinetti vapore a leva, portafiltri Astoria

EN

Grey version, backlit pushbuttons, steam lever, filter-holders with Astoria brand

DE

Grau Version, rückseitig beleuchteten Tastaturen, Hebel dampfhahn, Filterhalter mit Markenzeichen Astoria

FR

Version gris, clavier rétro-éclairé, robinet vapeur à levier, porte-filtres avec marque Astoria

ES

Versión gris, botonera retroiluminada, grifo vapor con palanca, portafiltros con marca Astoria

PT

Versão cinza, painel de comandos retroiluminado, torneira de vapor com alavanca, porta-filtros com marca Astoria



BACK LIT TOUCH-PAD



IT Pulsantiera retro illuminata
Il pannello retroilluminato nella zona comandi garantisce una migliore visibilità ed agevola la ricerca delle funzioni. Di serie sulla versione elettronica da 1 a 3 gruppi

EN Backlit pushbutton
The backlit panel in the control area provides better visibility and aids in the search of the functions. Standard on electronic version from 1 to 3 groups.

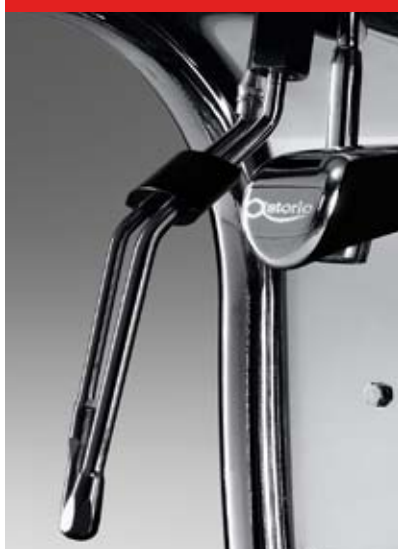
DE Rückseitig beleuchtete Tastatur
Das rückseitig beleuchtete Panel im Bedienbereich gewährleistet eine bessere Sicht und erleichtert die Suche nach den Funktionen. Serienmäßig auf elektronische Ausführung von 1 bis 3 Gruppen

FR Clavier rétro-éclairé
Le panneau rétro-éclairé dans la zone commandes garantit une meilleure visibilité et facilite la recherche des fonctions. De série sur la version électronique de 1 à 3 groupes.

ES Botonera retroiluminada
El panel retroiluminado en la zona mandos asegura una mejor visibilidad y facilita la búsqueda de las funciones. De serie en la versión electrónica de 1 a 3 grupos.

PT Painel de controlo retroiluminado
O painel retroiluminado na zona dos comandos garante uma melhor visibilidade e facilita a pesquisa das funções. De série na versão eletrónica com 1 a 3 grupos.

AUTOSTEAMER



IT Autosteamer
Riscalda il latte fino al raggiungimento della temperatura preimpostata tramite display e contemporaneamente lo schiuma. Opzione disponibile solo per le versioni elettroniche da 2 a 4 gruppi con display.

EN Autosteamer
The auto steamer heats the milk until it reaches the preset temperature by means of the display setting and simultaneously froths it. Option available only on the electronic versions from 2 to 4 groups with display.

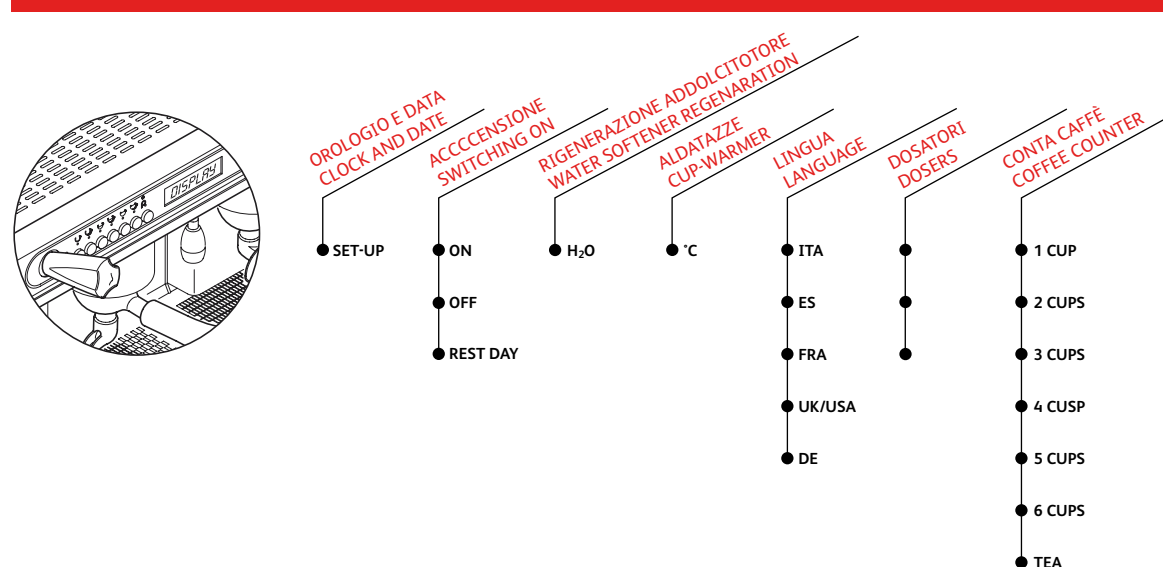
DE Autosteamer
Erhitzt die Milch bis zur, über Display eingestellten Temperatur und schäumt gleichzeitig die Milch auf. Nur auf elektronischer Ausführung von 2 bis 4 Gruppen mit Display lieferbar.

FR Autosteamer
Chauffe le lait jusqu'à atteindre la température préprogrammée sur l'écran et en même temps il le fait mousser. Option disponible seulement dans les versions électroniques de 2 à 4 groupes avec l'afficheur.

ES Autosteamer
Calienta la leche hasta que se alcanza la temperatura configurada mediante el display, y a la vez, la espuma. Disponible sólo en las versiones electrónicas de 2 a 4 grupos con display.

PT Autosteamer
Aqueça o leite até se atingir a temperatura configurada no visor, ao mesmo tempo, a espuma. Disponível somente nas versões eletrónicas 2 a 4 grupos com display.

DISPLAY



IT Il display, disponibile a richiesta sulle versioni elettroniche da 2 a 4 gruppi, permette di programmare le seguenti funzioni:

- Data e ora
- Lingua
- Accensione / spegnimento macchina
- Temperatura di lavoro scaldatazze
- Temperatura autosteamer
- Avviso di rigenerazione addolcitore

E di visualizzare i seguenti dati:

- Temperatura esercizio caldaia
- Pressione caldaia
- Avviso principali malfunzionamenti
- Conteggio erogazioni complessive per singolo gruppo e singola dose

FR L'écran, disponible sur demande dans les versions électroniques de 2 à 4 groupes, permet de programmer les fonctions suivantes:

- Date et heure
- Langue
- Mise en service/arrêt de la machine
- Température de fonctionnement du chauffe-tasses
- Température autosteamer
- "Avis de régénération" de l'adoucisseur

Et affiche les données suivantes:

- Température de fonctionnement de la chaudière
- Pression de la chaudière
- Témoin lumineux indiquant les éventuelles irrégularités de fonctionnement
- Compte des distributions totales pour chaque groupe et chaque dose

EN The display, available upon request on electronic versions from 2 to 4 groups, allows the setting and control of the following functions:

- Date and time
- Language
- Automatic turning on/off operations
- Working temperature of cup-warmer
- Autosteamer temperature
- Warning to indicate softener regeneration is needed

And the display of:

- Current boiler temperature
- Boiler pressure
- Warning light to indicate principal malfunctionings
- Counting of single coffees per group and totalization

ES Display, disponible según solicitud en las versiones electrónicas de 2 a 4 grupos, con posibilidad de realizar las siguientes funciones:

- Fecha y hora
- Lengua
- Programación de encendido de la máquina
- Programación temperatura de trabajo del calentatazas
- Temperatura autosteamer
- Programación de aviso de regeneración del depurador

Visualización de los siguientes parámetros:

- Temperatura de trabajo de la caldera
- Presión de la caldera
- Alarma de mal funcionamiento
- Cuenta de erogaciones totales para cada grupo y para cada dosis

DE Das Display ist auf Anfrage, auf elektronischer Ausführung mit 2 bis 4 Gruppen lieferbar und ermöglicht die Programmierung folgender Funktionen:

- Datum und Zeit
- Sprache
- Ausschalten/Einschalten der Maschine
- Arbeitstemperatur für den Tassenwärmer
- Autosteamer Temperatur
- Warnanzeige für Erneuerung des Entkalkers

Um folgende Daten zu visualisieren:

- Betriebstemperatur für den Kessel
- Kesseldruck
- Technische Störung
- Zählwerk Kaffeeabgaben, für eine einzelne Gruppe oder einzelne Dosierung

PT Display, disponível sob encomenda nas versões eletrónicas 2 a 4 grupos, com possibilidade de realizar as seguintes funções:

- Data y hora
- Linguagem
- Programação de acendimento da máquina
- Programação de temperatura de trabalho do escadatoça
- Temperatura do autosteamer
- Programação de aviso de regeneração do depurador

Visualização dos seguintes parâmetros:

- Temperatura de trabalho da caldeira
- Pressão da caldeira
- Alarme de mal funcionamento
- Contagem de produção total para cada grupo e de dose única

IT

Versione ad erogazione dotata di comando ad interruttore elettromeccanico per determinare la dose di caffè.

- Pannello comandi plexiglas colore chiaro (1÷3 Gr.)
- Automatico entrata acqua (A.E.A.)
- Acqua calda automatica (1÷3 Gr.)
- Rubinetto vapore a leva (1÷3 Gr.)
- Portafiltri ergonomici con profilo cromato e brand Astoria

Optionals

- Scaldatazze elettronico
- Kit gas
- Motopompa incorporata
- Lancia montalatte
- Cappuccinatore
- Gruppi rialzati
- Illuminazione a led del piano lavoro (1÷3 Gr.)
- Lancia Cool Touch

EN

Semiautomatic version, equipped with manual control electromechanical keys for the supply of the coffee doses.

- Control panel in light-coloured plexiglas (1÷3 Gr.)
- Automatic water refill (A.W.R.)
- Automatic hot water (1÷3 Gr.)
- Steam lever (1÷3 Gr.)
- Ergomic chromed filter-holders with Astoria brand

Options

- Electronic cup-warmer
- Gas heater
- Built-in motor pump
- Milk frothing wand
- Cappuccino maker
- Raised groups
- Led lighting of the work space (1÷3 Gr.)
- Cool Touch wand

DE

Halbautomatische Ausführung mit manueller Steuerung für die Ausgabe der Kaffeemenge durch elektromechanische Tasten.

- Bedienpanel in hell-farbigem Plexiglas (1÷3 Gr.)
- Automatische Wasserzufuhr (A.W.Z.)
- Automatisches heisses Wasser (1÷3 Gr.)
- Dampfahn mit Hebel (1÷3 Gr.)
- Ergonomische Filterhalter mit verchromtem Profil und Markenzeichen Astoria

Extras

- Elektronischer Tassenwärmer
- Kit Gas
- Eingebaute Motorpumpe
- Milchschaumlanze
- Cappuccinatore
- Erhöhte Gruppen
- Led Beleuchtung der Arbeitsfläche (1÷3 Gr.)
- Kalte Dampfplanze "Cool Touch"

FR

Version semi-automatique avec commande manuelle à boutons électromécaniques de distribution du café.

- Panneau commandes plexiglas couleur clair (1÷3 Gr.)
- Remplissage eau automatique (R.E.A.)
- Eau chaude automatique (1÷3 Gr.)
- Robinet vapeur à levier (1÷3 Gr.)
- Porte-filtres ergonomiques avec profilé chromé et marque Astoria

Options

- Chauffe-tasses électronique
- Kit gaz
- Moteur-pompe incorporé
- Emulseur manuel de lait
- Cappuccinatore
- Groupes rehaussés
- Eclairage à led du plan de travail (1÷3 Gr.)
- Buse vapeur Cool Touch

ES

Versión de erogación dotada de mando e interruptor electrómecánico para determinar la dosis del café.

- Panel de mandos plexiglas de color claro (1÷3 Gr.)
- Entrada de agua automática (A.E.A.)
- Agua caliente automática (1÷3 Gr.)
- Grifo vapor con palanca (1÷3 Gr.)
- Portafiltros ergonómicos con perfil cromático y marca Astoria

Opcionales

- Calientatazas electrónico
- Gas set
- Motobomba incorporada
- Lanza monta leche
- Capuchinador
- Grupos con realce
- Iluminación con led de la superficie de trabajo (1÷3 Gr.)
- Lanza vapor Cool Touch

PT

Versão dotada de comando e interruptor eletromecânico para determinar a dose de café.

- Painel de comandos plexiglas color claro (1÷3 Gr.)
- Entrada de água automática (A.E.A.)
- Água quente automática (1÷3 Gr.)
- Torneira de vapor com alavanca (1÷3 Gr.)
- Porta-filtros ergonómicos com perfil cromado e da marca Astoria

Opcionais

- Escaldataça eletrônico
- Kit de gas
- Motobomba incorporada
- Lança para montar leite
- Capuchinador
- Grupos com realce
- Iluminação led do plano de trabalho (1÷3 Gr.)
- Lança de vapor Cool Touch



IT

Versione cromo, rubinetti vapore a leva, portafiltri Astoria

EN

Chrome version, steam lever, filter holders with Astoria brand

DE

Chrom Version, Hebeldampfahn, Filterhalter mit Markenzeichen Astoria

FR

Version chrome, robinet vapeur à levier, porte-filtres avec marque Astoria

ES

Versión cromo, grifo vapor con palanca, portafiltros con marca Astoria

PT

Versão cromo, torneira de vapor com alavanca, porta-filtros com marca Astoria



Gloria

FRONT PANEL



IT Fronte lavoro

Fronte lavoro ergonomico dal design chiaro e pulito.
Versione semiautomatica da 1 a 3 gruppi.

EN Front panel

Ergonomic control panel with a neat and light-coloured design.
Semiautomatic version from 1 to 3 groups.

DE Bedienpanel

Ergonomische Bedienbereich mit hellem sauberen Design.
Halbautomatische Ausführungen mit 1 bis 3 Gruppen.

FR Panneau commandes

Panneau commandes ergonomique avec un desing épuré.
Versions semiautomatiques de 1 à 3 groupes.

ES Panel de mandos

Panel de mandos con design claro.
Versiónes semiautomáticas de 1 a 3 grupos.

PT Paine de comandos

Paine de comandos con design limpo y claro.
Versões semiautomáticas 1 a 3 grupos.

STEAM LEVER



IT Rubinetto erogazione vapore a leva

I rubinetti a leva, con due posizioni stabili e due posizioni a ritorno automatico, permettono un veloce ed immediato utilizzo e un'alta portata di vapore. *Di serie sulla versione elettronica e semiautomatica da 1 a 3 gruppi.*

EN Steam lever

The steam lever, with two stable positions and two latched positions, allow a fast and easy use and a high steam flow rate. *Standard on electronic and semiautomatic versions from 1 to 3 groups.*

DE Hebel dampfhahn

Die Hebelhähne, mit zwei festen Stellungen und zwei automatischen Rückschlägen erlauben einen schnellen und sofortigen Gebrauch und einen hohen Dampfdurchsatz. *Serienmäßig auf elektronischer und halbautomatischer Ausführung mit 1 bis 3 Gruppen.*

FR Robinet de distribution de vapeur à levier

Les robinets à levier, à deux positions stables et deux positions à retour automatique, permettent un usage rapide et immédiat et une grande capacité de vapeur. *De série sur les versions électroniques et semi-automatiques de 1 à 3 groupes.*

ES Grifo suministro vapor con palanca

Los grifos con palanca, con dos posiciones estables y dos posiciones con retorno automático, permiten un uso rápido e inmediato además de una grande cantidad de vapor. *De serie en las versiones electrónicas y semiautomáticas de 1 a 3 grupos.*

PT Torneira de tiragem de vapor com alavanca

As torneiras com alavanca, com duas posições estáveis e duas posições com retorno automático, permitem uma rápida e imediata utilização e um elevado caudal de vapor. *De série na versões eletrónicas quer nas semiautomáticas 1 a 3 grupos.*

ILLUMINATED WORK AREA



IT Illuminazione piano lavoro

La macchina può essere dotata di luci led che illuminano il piano lavoro in modo da ottimizzare e migliorare l'operatività del barista. *Disponibile a richiesta sia nelle versioni elettroniche che semiautomatiche da 1 a 3 gruppi.*

EN Led lighting of work surface

The machine can be equipped with led lights on the work surface, so as to optimize and improve the barista's operations. *Available upon request on electronic and semiautomatic versions from 1 to 3 groups.*

DE Led Beleuchtung der Arbeitsfläche

Die Maschine kann mit Ledleuchten ausgestattet werden, mit denen die Arbeitsfläche beleuchtet und damit die Arbeit des Baristas erleichtert wird. *Auf Anfrage sowohl in elektronischer als auch in halbautomatischer Ausführung mit 1 bis 3 Gruppen lieferbar.*

FR Éclairage à led du plan de travail

La machine peut être équipée d'un éclairage à led pour l'illumination du plan de travail de façon à optimiser le travail du barman. *Disponible sur demande tant dans les versions électroniques que semi-automatiques de 1 à 3 groupes.*

ES Iluminación de led superficie de trabajo

La máquina puede estar equipada con luces led que iluminan la superficie de trabajo de manera que se mejore la operatividad del camarero. *Según solicitud tanto en las versiones electrónicas como en las semiautomáticas de 1 a 3 grupos.*

PT Iluminação da superfície de trabalho

Amáquina pode estar equipada com luzes led, que iluminam a superfície de trabalho de modo a otimizar e melhorar a operatividade do barman. *Disponível, sob encomenda, quer nas versões eletrónicas, quer nas semiautomáticas com 1 a 3 grupos.*



IT Il barista che coltiva la passione e l'arte del caffè troverà in questo modello una soluzione ideale per ogni esigenza.

EN The barista who cultivates the passion and the art of coffee will find in this model the ideal solutions for all operations.

DE Die Bedienung, die die Leidenschaft und die Kunst des Kaffees kultiviert, findet in diesem Modell die idealen Lösungen für all ihre Anforderungen.

FR Le bariste qui cultive la passion et l'art du café trouvera dans ce modèle les solutions idéales à chaque exigence.

ES El camarero que cultiva la pasión y el arte del café encontrará en este modelo las soluciones ideales para cada una de sus exigencias.

PT O barista que cultiva a paixão e a arte do café encontrará nesse modelo a solução ideal para cada uma de suas exigências.

IT Versione manuale con gruppi a leva, affidabili e semplici per uso e manutenzione. – Portafiltri ergonomici con profilo cromato e brand Astoria <i>Questo modello non necessita di motopompa e depuratore.</i> Optionals – Scaldatazze elettrico – Kit gas – Automatico entrata acqua (A.E.A.) – Lancia montalatte – Cappuccinatore – Motopompa	EN Manual version with lever-operated groups, reliable and simple both to use and to service. – Ergonomic chromed filter-holders with Astoria brand <i>This version does not need motor pump or water softener.</i> Options – Electric cup-warmer – Gas heater – Automatic water refill (A.W.R.) – Milk frothing wand – Cappuccino maker – Motor pump
DE Manuelle Version mit Hebelgruppen, Zuverlässig und einfach Im Gebrauch und Wartung. – Ergonomische Filterhalter mit verchromtem Profil und Markenzeichen Astoria <i>Dieses Modell braucht keine Motorpumpe, ohne Entkalker.</i> Extras – Elektrischer Tassenwärmer – Kit Gas – Automatische Wasserzufuhr (A.W.Z.) – Milchschaumlanze – Cappuccinatore – Motorpumpe	FR Version manuelle équipée de groupes à levier fiables dans le temps, entretien extrêmement simple et fonctionnel. – Porte-filtres ergonomiques avec profilé chromé et marque Astoria <i>Cette version ne nécessite pas de motopompe ni d'adoucisseur.</i> Options – Chauffe-tasses électrique – Kit gaz – R Remplissage eau automatique (R.E.A.) – Emulseur manuel de lait – Cappuccinatore – Moteur-pompe
ES Versión manual con grupo a palanca, fiable y fácil de usar y de mantener. – Portafiltros ergonómicos con perfil cromático y marca Astoria <i>Este modelo no necesita motobomba ni depurador.</i> Opcionales – Calientatazas eléctrica – Gas set – Entrada automática de agua (A.E.A.) – Lanza para montar leche – Capuchinador – Motobomba	PT Versão com grupo de alavanca manual, fiável e fácil de usar e manter. – Porta-filtros ergonómicos com perfil cromado e da marca Astoria <i>Este modelo não precisa motobomba nem depurador.</i> Opcionais – Calientatazas elétrico – Kit de gas – Entrada de água automática (A.E.A.) – Lança para montar leite – Capuchinador – Motobomba



- IT** Versione colore celeste, portafiltri Astoria
- EN** Light blue color version, filter holders with Astoria brand
- DE** Hellblau Version, Filterhalter mit Markenzeichen Astoria
- FR** Version bleu ciel, porte-filtres avec marque Astoria
- ES** Versión celeste, portafiltros con marca Astoria
- PT** Versão azul celeste, porta-filtros com marca Astoria



MILK FROTHING WAND



- IT Lancia montalatte**
Disponibile per tutte le versioni, riscalda e contemporaneamente schiuma il latte con comando manuale.
- EN Milk frothing wand**
Available on all versions, it heats up and at the same time froths the milk.
- DE Milchschaumlanze**
Für alle Modelle lieferbar, erhitzt die Milch und schäumt sie gleichzeitig auf.
- FR Emulseur manuel de lait**
Disponible pour toutes les versions, chauffe et en même temps fait mousser le lait.
- ES Lanza para montar leche**
Disponible en todas las versiones, calienta y, a la vez, hace espuma en la leche.
- PT Lanza para montar leite**
Disponível em todas as versões, esquentar e ao mesmo tempo, faz espuma no leite.

ASTORIA FILTER-HOLDERS



- IT Portafiltri, firmati Astoria**
Portafiltri ergonomici con impugnatura cromata e brand Astoria, per un tocco di eleganza e personalità.
Di serie su tutte le versioni
- EN Astoria filter holders**
Ergonomic filter holder with chromium plating and Astoria brand, for a touch of elegance and personality.
Standard on all versions.
- DE Filterhalter mit dem Namen Astoria**
Ergonomische Filterhalter mit verchromtem Griff und dem Markenzeichen Astoria, für einen Hauch von Eleganz und Persönlichkeit.
Serienmäßig an allen Ausführungen.
- FR Porte-filtres, signés Astoria**
Porte-filtres ergonomiques avec poignée chromée et marque Astoria, pour une touche d'élégance et de personnalité.
De série sur toutes les versions.
- ES Portafiltros, firmados Astoria**
Portafiltros ergonómicos con empuñadura cromática y marca Astoria, para un toque de elegancia y personalidad.
De serie en todas las versiones.
- PT Porta-filtros, assinados Astoria**
Porta-filtros ergonómicos com pega cromada e marca Astoria, para um toque de elegância e personalidade.
De série em todas as versões.



- IT** Una macchina da caffè espresso ideale per coniugare la tradizione del passato con la qualità del presente.
- EN** The perfect espresso coffee machine to combine the tradition of the past with the quality of the present.
- DE** Eine ideale Espresso-Kaffeemaschine, um die Tradition der Vergangenheit mit der Qualität der Gegenwart zu verbinden.
- FR** Une machine à café idéale pour conjuguer la tradition du passé avec la qualité du présent.
- ES** Una máquina de café expreso ideal para unir la tradición del pasado con la calidad del presente.
- PT** Uma máquina de café expreso ideal para ligar as tradições do passado com a qualidade do presente.

Caratteristiche tecniche

Il modello GLORIA è disponibile da 1 a 4 gruppi nelle versioni elettronica, semiautomatica ed a leva.

- Carrozzeria in acciaio inox e pannelli laterali in resine poliuretatiche
- Caldaia e tubature in rame e raccorderie in ottone
- Manometro a doppia scala per la visualizzazione della pressione caldaia e pompa
- Indicatore luminoso macchina in funzione

Technical characteristics

The GLORIA model is available from 1 to 4 groups in the versions electronic, semiautomatic and lever.

- Body with panels in stainless steel and side panels in polyurethane resins
- Boiler and pipes made of copper; brass pipe fittings
- Dual gauges for boiler and pump pressure control
- Indicator light to indicate the machine is on

Technische Merkmale

Das Modell GLORIA ist mit 1 bis 4 Gruppen lieferbar, erhältlich in der elektronischen, halbautomatischen oder Hebel-Version.

- Gehäuse in Edelstahl und Seitentafel aus Polyurethanharze
- Kessel und Rohre in Kupfer
- Doppelmanometer für die Druckanzeige im Kessel und in der Pumpe
- Betriebsleuchte

Données techniques

Le modèle GLORIA est disponible de 1 groupe à 4 groupes pour les versions électronique, semi-automatique et à levier.

- Carrosserie en acier inox et panneaux latéraux en résine de polyuréthane
- Chaudière et tuyauterie en cuivre
- Double manomètre pression chaudière et pompe
- Témoin lumineux de machine en fonction

Características técnicas

El modelo GLORIA está disponible en 1, 2, 3 y 4 grupos en versión electrónica, semiautomática y a palanca.

- Carrocería en acero inoxidable y paneles laterales en resinas de poliuretano
- Caldera y tubería en cobre
- Manómetro doble para visualizar la presión de la caldera y de la bomba
- Piloto indicativo de máquina en marcha

Características técnicas

O modelo GLORIA está disponível em 1, 2, 3 e 4 grupos nas versões eletrônica, semiautomática e a alavanca.

- Carroceria em aço inoxidável e tampas laterais em resina de poliuretano
- Caldeira e tubulação em cobre
- Manômetro duplo para visualizar a pressão da caldeira e da bomba
- Lâmpada piloto indicativa de máquina ligada

		1 Gr.	2 Gr.	3 Gr.	4 Gr.
Voltaggio / Voltage / Voltage Spannung / Voltaje / Voltagem	V	120 / 230 - 400 / 240	120 / 230 - 400 / 240	230 - 400 / 240	230 - 400 / 240
Potenza / Rated power / Puissance Leistung / Potencia / Potência	W	2.400 / 3.100 / 3.300	3.100 / 3.900 / 4.200	5.600 / 6.000	6.600 / 7.100
Caldaia / Boiler / Chaudière Kessel / Caldera / Caldeira	lt / UK gal	6 / 1,3	10,5 / 2,3	17 / 3,7	23 / 5,1
Larghezza / Width / Largeur Breite / Largo / Largura	mm / in	590 / 23,2	800 / 31,5	1.040 / 40,9	1.280 / 50,4
Profondità / Depth / Profondeur Tiefe / Ancho / Comprimento	mm / in	560 / 22	560 / 22	560 / 22	560 / 22
Altezza / Height / Hauteur Höhe / Alto / Altura	mm / in	580 / 22,8	580 / 22,8	580 / 22,8	580 / 22,8
Peso netto / Net weight / Poids net Nettogewicht / Peso neto / Peso líquido	kg / lb	57 / 126	72 / 159	88 / 194	109 / 240
Peso lordo / Gross weight / Poids brut Bruttogewicht / Peso bruto / Peso bruto	kg / lb	66 / 146	82 / 181	101 / 223	125 / 276

COLOURS



celeste
light blue
hellblau
bleu ciel
celeste
azul celeste



grigio
grey
grau
gris
gris
cinza



nero / cromo
black / chrome
schwarz / chrom
noir / chrome
negro / cromo
preto / cromo



cromo
chrome
chrom
chrome
cromo
cromo

DISCLAIMER

Condizioni generali

Il costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione. I pesi, le misure etc. hanno solo valore indicativo e non impegnano il costruttore.

General conditions

The manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice. The weights, measurements etc. are merely indicative and not binding.

Allgemeine Geschäftsbedingungen

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Broschüre vorgestellten Geräte ohne Vorankündigung zu ändern. Das Gewicht, die Masse, etc. haben einen Richtwert, sind aber nicht verbindlich.

Conditions générales

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication. Les poids, mesures, etc. sont seulement indicatifs et n'entraînent pas la responsabilité du constructeur.

Condiciones generales

El constructor se reserva el derecho de modificar sin preaviso las características de las máquinas presentes en este manual. El peso, las dimensiones son aproximadas.

Termos e Condições

O construtor reserva-se o direito de modificar sem aviso previo as máquinas presentes neste manual. O peso, as dimensões são aproximadas.

Elenco omologazioni di prodotto disponibili a seconda delle versioni / Product approval list available for each version / Liste der Produktzulassungen, die je nach Ausführung verfügbar sind / Liste des homologations du produit disponibles selon les versions / Lista de homologaciones de producto disponible según la versión / Lista de homologações de produto disponíveis consoante as versões



MADE IN ITALY

CMA MACCHINE PER CAFFÈ S.r.l.

Via Condotti Bardini, 1
31058 Susegana (TV) | Italy

Tel. +39 0438 6615 | Fax +39 0438 60657
www.astoria.com | info@astoria.com

code: 02001105 / 06-2014

Gloria



Think espresso.